

*Exécutifs — Région wallonne**Ministère de la Région wallonne*

Circulaire du 25 avril 1991 relative au personnel occupé dans les administrations provinciales, communales et assimilé. Revalorisation des traitements, p. 18697.

*Executieven — Waalse Gewest**Ministerie van het Waalse Gewest*

Circulaire van 25 april 1991 betreffende het in de provinciale, gemeentelijke en daarmee gelijkgestelde besturen tewerkgesteld personeel. Herwaardering van de wedden, bl. 18698.

*Exekutiven — Wallonische Region**Ministerium der Wallonischen Region*

Rundschriften vom 25. April 1991 bezüglich des in den Provinzial- und Gemeindeverwaltungen beschäftigten oder gleichgestellten Personals. Erhöhung der Gehälter, S. 18698.

## LOIS, DÉCRETS ET RÈGLEMENTS — WETTEN, DECRETEN EN VERORDENINGEN

### SERVICES DU PREMIER MINISTRE ET MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES, DU COMMERCE EXTERIEUR ET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

F. 91 — 2191

2 MAI 1991. — Arrêté royal transférant des biens, droits et obligations de l'Office belge du Commerce extérieur à la Région wallonne, à la Région flamande et à la Région de Bruxelles-Capitale

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à la suppression ou à la restructuration d'organismes d'intérêt public et d'autres services de l'Etat, coordonnée le 13 mars 1991, notamment l'article 28, § 2;

Vu l'avis de l'Exécutif flamand, donné le 23 janvier 1991;

Vu l'avis de l'Exécutif régional wallon, donné le 24 janvier 1991;

Vu l'avis de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale, donné le 24 janvier 1991;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Ministre du Commerce extérieur et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1er.** Pour l'application du présent arrêté, il y a lieu d'entendre par :

- « Office », l'Office belge du Commerce extérieur;
- « Fonds », le Fonds du Commerce extérieur.

**Art. 2.** Le mobilier dont dispose chaque agent de l'Office est transféré à la Région à laquelle l'agent est transféré lui-même et ce conformément à la répartition figurant à l'annexe I au présent arrêté.

Le mobilier non visé à l'alinéa 1er, le matériel et les appareils du secrétariat du Fonds et du service traitant les dossiers d'interventions financières dans les frais de participations individuelles à des foires à l'étranger, ainsi que d'autres biens sont transférés à chacune des Régions, conformément à la répartition figurant à l'annexe II.

**Art. 3.** Sont transférés à la Région flamande :

- 1° le bail relatif aux bureaux sis à Bruges, Baron Ruzettelaan 33;
- 2° le bail relatif aux bureaux sis à Anvers, Desguinlei 102;
- 3° le bail relatif aux bureaux sis à Gand, Internationaal Congressentrum, Floraliënpaleis;
- 4° le bail relatif aux bureaux sis à Vilvorde, Leuvenestraat 29.

Sont transférés à la Région wallonne :

- 1° le bail relatif aux bureaux sis à Charleroi, boulevard Mayence 1;

### DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER EN MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 91 — 2191

2 MEI 1991. — Koninklijk besluit betreffende de overdracht van goederen, rechten en verplichtingen door de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel aan het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de afschaffing of de herstructurering van instellingen van openbaar nut en andere overheidsdiensten, gecoördineerd op 13 maart 1991, inzonderheid op artikel 28, § 2;

Gelet op het advies van de Vlaamse Executieve, gegeven op 23 januari 1991;

Gelet op het advies van de Waalse Gewestexecutieve, gegeven op 24 januari 1991;

Gelet op het advies van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve, gegeven op 24 januari 1991;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, Onze Minister van Buitenlandse Handel en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

- « Dienst », de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel;
- « Fonds », het Fonds voor Buitenlandse Handel.

**Art. 2.** Het meubilair waarover ieder personeelslid van de Dienst beschikt, wordt overgedragen aan het Gewest waarnaar het personeelslid zelf overgaat, overeenkomstig de verdeling die voorkomt in de bijlage I bij dit besluit.

Het niet in het eerste lid bedoelde meubilair, het materiaal en de toestellen van het secretariaat van het Fonds en van de dienst die zich bezighoudt met de dossiers van de financiële tegemoetkomingen in de kosten van individuele deelnemingen aan jaar- en vakbeurzen in het buitenland, alsook andere goederen, worden aan elk van de Gewesten overgedragen, overeenkomstig de verdeling die voorkomt in de bijlage II bij dit besluit.

**Art. 3.** Overgedragen worden aan het Vlaamse Gewest :

- 1° het huurkontraat van de kantoren gelegen te Brugge, Baron Ruzettelaan 33;
- 2° het huurkontraat van de kantoren gelegen te Antwerpen, Desguinlei 102;
- 3° het huurkontraat van de kantoren gelegen te Gent, Internationaal Congressentrum, Floraliënpaleis;
- 4° het huurkontraat van de kantoren gelegen te Vilvoorde, Leuvenestraat 29.

Overgedragen worden aan het Waalse Gewest :

- 1° het huurkontraat van de kantoren gelegen te Charleroi, boulevard Mayence 1;

2° le bail relatif aux bureaux sis à Mons, rue Verte 13;

3° le bail relatif aux bureaux sis à Liège, Palais des Congrès, Esplanade de l'Europe;

4° le bail relatif aux bureaux sis à Libramont, Place Communale 2bis;

5° le bail relatif aux bureaux sis à Namur, Place Rijckmans 28.

Sont transférés à la Région wallonne et à la Région flamande, chacune pour ce qui la concerne, le mobilier non visé à l'article 2, le matériel et les appareils dont l'Office a la propriété et figurant à l'inventaire des bureaux précités et de ceux situés à Hasselt, Kunstlaan 18.

Sont transférés à la Région wallonne et à la Région flamande, les droits et les obligations afférents aux contrats relatifs aux bureaux en province visés respectivement aux paragraphes premier et au paragraphe deux.

**Art. 4.** Sont transférés à la Région wallonne, à la Région flamande et à la Région de Bruxelles-Capitale, chacune pour ce qui la concerne, les droits et obligations afférents aux contrats que l'Office a conclus au bénéfice de ceux des membres de son personnel qui y sont transférés, en ce compris les droits et obligations qui découlent :

1° du contrat d'assurance-groupe relatif à la caisse de pensions instituée le 1er octobre 1949 au profit du personnel nommé à titre définitif;

2° de la convention relative à l'assurance globale épargne-pension du 1er décembre 1986;

3° du contrat d'assurance-groupe hospitalisation conclu le 1er janvier 1987 au profit du personnel.

**Art. 5.** Sont transférés à la Région wallonne, à la Région flamande et à la Région de Bruxelles-Capitale, les copies des rapports économiques des représentants diplomatiques et consulaires belges à l'étranger ainsi que, chacune pour ce qui la concerne, les dossiers relatifs aux enquêtes de marché.

**Art. 6. § 1er.** Les droits et obligations du Fonds sont transférés à la Région wallonne, à la Région flamande et à la Région de Bruxelles-Capitale, chacune pour ce qui la concerne, sur base de l'inventaire arrêté par l'Office au 31 décembre 1988 et communiqué aux Exécutifs régionaux.

Cet inventaire comprend les droits et les obligations résultant de procédures judiciaires ou autres et de la retenue de provisions pour frais de contrôle fiduciaire.

§ 2. L'Office transmet à la Région wallonne, à la Région flamande et à la Région de Bruxelles-Capitale, chacune pour ce qui la concerne, arrêtés au 31 décembre 1990 :

1° la liste des comptes courants des bénéficiaires du Fonds;

2° la liste des engagements non payés;

3° la liste des paiements effectués à charge du budget national;

4° la liste des paiements effectués pour compte des Régions;

5° l'état des droits constatés en matière de prêts.

**Art. 7.** Les biens sont transférés dans l'état où ils se trouvent.

**Art. 8.** Pendant la période comprise entre le 1er janvier 1991 et la date de publication du présent arrêté et des arrêtés relatifs aux transferts du personnel, tous les actes relatifs aux membres du personnel ainsi qu'aux biens, droits et obligations visés aux articles 2 à 6, posés dans le cadre d'une gestion saine et raisonnable par l'Office, sont réputés être faits aux risques et profits de la Région à laquelle ces agents sont transférés ou ces biens, droits et obligations sont attribués.

**Art. 9.** Le présent arrêté produit ses effets le 1er janvier 1991.

**Art. 10.** Notre Premier Ministre et Notre Ministre du Commerce extérieur sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 2 mai 1991.

BAUDOIN

Par le Roi :

Le Premier Ministre,

W. MARTENS

Le Ministre du Commerce extérieur,

R. URBAIN

2° het huurkontraat van de kantoren gelegen te Bergen, rue Verte 13;

3° het huurkontraat van de kantoren gelegen te Luik, Palais des Congrès, Esplanade de l'Europe;

4° de huurovereenkomst van de kantoren gelegen te Libramont, Place Communale 2bis;

5° het huurkontraat van de kantoren gelegen te Namen, Place Rijckmans 28.

Overgedragen worden aan het Waalse en het Vlaamse Gewest, ieder wat hem betreft, het niet in artikel 2 bedoelde meubilair, het materiaal en de apparaten, eigendom van de Dienst, die in de inventaris van de bovengenoemde kantoren en van de kantoren gelegen te Hasselt, Kunstlaan 18 opgenomen zijn.

Overgedragen worden aan het Waalse Gewest en aan het Vlaamse Gewest, de rechten en verplichtingen die voortvloeien uit de kontrakten betreffende de kantoren in de provincie, respectievelijk opgesomd in paragraaf 1 en paragraaf 2.

**Art. 4.** Overgedragen worden aan het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, ieder wat hem betreft, de rechten en verplichtingen verbonden aan de kontrakten die de Dienst gesloten heeft voor die leden van zijn personeel die naar die Gewesten overgaan, met inbegrip van de rechten en verplichtingen die volgen uit :

1° het groepsverzekeringskontraat met betrekking tot de pensioenkas, die op 1 oktober 1949 ten voordele van de vastbenoemde personeelsleden werd opgericht;

2° de overeenkomst van 1 december 1986 betreffende de verzekering globaal pensioensparen;

3° het groepsverzekeringskontraat ziekenhuisverpleging, op 1 januari 1987 gesloten ten gunste van het personeel.

**Art. 5.** Aan het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden overgedragen de afschriften van de economische verslagen van de Belgische diplomatieke en consulaire vertegenwoordigers in het buitenland alsook, ieder wat hem betreft, de dossiers inzake de marktenquêtes.

**Art. 6. § 1.** De rechten en verplichtingen van het Fonds worden overgedragen aan het Waalse Gewest, het Vlaamse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, ieder wat hem betreft, op grond van de inventaris die de Dienst op 31 december 1988 heeft opge maakt en aan de Gewestexecutieven meedeelde.

Deze inventaris omvat de rechten en verplichtingen die voortvloeien uit gerechtelijke of andere procedures alsook uit de inhouding van provisies voor de kosten van fiduciaire controles.

§ 2. De Dienst transfereert naar het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, ieder wat hem betreft, de op 31 december 1990, opgemaakte :

1° lijst van de lopende rekeningen van de begunstigden van het Fonds;

2° lijst van de onbetaalde verbintenissen;

3° lijst van de betalingen, gedaan ten laste van de nationale begroting;

4° lijst van de betalingen gedaan voor rekening van de Gewesten;

5° staat van de rechten, vastgesteld m.b.t. de leningen.

**Art. 7.** De goederen worden overgedragen in de staat waarin ze zich bevinden.

**Art. 8.** Gedurende de periode tussen 1 januari 1991 en de datum van bekendmaking van dit besluit en van de besluiten betreffende de overgang van het personeel worden alle handelingen betreffende de personeelsleden en betreffende de goederen, rechten en verplichtingen, bedoeld in de artikelen 2 tot 6, die in het raam van een dege lijk en redelijk beheer door de Dienst gesteld zijn, geacht te zijn verricht voor risico en ten behoeve van het Gewest waarnaar die personeelsleden overgaan of waaraan die goederen, rechten en verplichtingen worden toegewezen.

**Art. 9.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1991.

**Art. 10.** Onze Eerste Minister en Onze Minister van Buitenlandse Handel zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 2 mei 1991.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Eerste Minister,

W. MARTENS

De Minister van Buitenlandse Handel,

R. URBAIN

ANNEXE I  
\*\*\*\*\*

Mobilier rattaché aux agents transférés de l'Office aux Régions.

Grades	Mobilier	Equipement complémentaire.
- Inspecteur général	1 bureau - 1 siège - 2 sièges visiteurs - 2 armoires - 1 bibliothèque - 1 salon ou une table de réunion avec sièges assortis - 1 servante.	1 machine à calculer.
- Premier Conseiller	1 bureau - 1 siège - 2 sièges visiteurs - 2 armoires - 1 salon ou une table de réunion avec sièges assortis - 1 servante.	Idem
- Directeur	Idem	Idem
- Conseiller adjoint, chef de service	Idem	-
- Conseiller adjoint	1 bureau - 1 siège - 2 sièges visiteurs - 1 armoire - 1 servante	-
- Conseiller adjoint à titre de principalat	1 bureau - 1 siège - 1 siège visiteurs - 1 armoire - 1 servante.	-
- Secrétaire d'administration	Idem	-
- Conseiller juridique (carrière plane)	Selon le grade correspondant atteint en carrière plane	-
- Traducteur (carrière plane)	Idem	-
- Chef administratif	1 bureau - 1 siège - une armoire - une servante	-
- Sous-chef de bureau	Idem	-
- Sous-chef de bureau à titre de principalat	Idem	-
- Rédacteur	Idem	-
- Secrétaire de direction (carrière plane)	1 bureau - 1 siège - 1 table de dactylo - 1 servante - 1 armoire	1 machine à écrire
- Vérificateur expert comptable de 1ère classe	1 bureau - 1 siège - 1 servante - 1 armoire	1 machine à calculer
- Vérificateur expert comptable	Idem	Idem
- Rédacteur comptable	Idem	Idem
- Réceptionniste	Idem	-
- Moniteur mécanographe	Idem	-
- Commis-chef	Idem	-
- Commis principal	1 bureau - 1 siège - 1 servante	-
- Commis	Idem	-

- Commis-sténodactylographe chef	1 bureau - 1 siège - 1 table de dactylo - 1 servante - 1 armoire	1 machine à écrire
- Commis-sténodactylographe principal	Idem	Idem
- Commis-sténodactylographe	Idem	Idem
- Commis-dactylographe chef	Idem	Idem
- Commis-dactylographe principal	Idem	Idem
- Commis-dactylographe	Idem	Idem
- Agent en chef	1 bureau - 1 siège	-
- Téléphoniste (carrière plane)	Idem	-
- Expéditionnaire (carrière plane)	Idem	-
- Classeur (carrière plane)	Idem	-
- Chef huissier (carrière plane)	1 bureau - 1 siège - 1 vestiaire	-
- Messenger-huissier (carrière plane)	Idem	-
- Premier ouvrier spéc. A	Idem	-
- Conducteur auto (carrière plane)	Idem	-
- Cuisinier (carrière plane)	Idem	-
- Manoeuvre (carrière plane)	Idem	-

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 2 mai 1991.

BAUDOUIN

Par le Roi :  
Le Premier Ministre,  
W. MARTENS

Le Ministre du Commerce extérieur,  
R. URBAIN

## BIJLAGE I

Meubilair behorend bij de personeelsleden, door de Dienst aan de Gewesten overgedragen

Graad	Meubilair	Bijkomende apparatuur
- Inspecteur-generaal	1 bureau - 1 zetel, 2 zetels voor bezoekers - 2 kasten, 1 bibliotheekkast, 1 salon of vergadertafel met bijhorende stoelen, 1 bijzettafeltje	1 rekenmachine
- Eerste adviseur	1 bureau - 1 zetel - 2 zetels voor bezoekers - 2 kasten - 1 salon of een vergadertafel met bijhorende stoelen - 1 bijzettafeltje	idem
- Directeur	idem	idem
- Adjunct-adviseur, hoofd van dienst	idem	-
- Adjunct-adviseur	1 bureau - 1 stoel - 2 stoelen voor bezoekers - 1 kast - 1 bijzettafeltje	-
- Adjunct-adviseur op grond van het principaal	1 bureau - 1 stoel - 2 stoelen voor bezoekers - 1 kast - 1 bijzettafeltje	-
- Bestuurssecretaris	idem	-
- Juridisch adviseur (vlakke loopbaan)	Naargelang van de ermee overeenstemmende graad, bereikt in de vlakke loopbaan	-
- Vertaler (vlakke loopbaan)	Idem	-
- Bestuurschef	1 bureau - 1 stoel - een kast - een bijzettafeltje	-
- Onderbureaucheef	Idem	-
- Onderbureaucheef op grond van het principaal	Idem	-
- Opsteller	Idem	-
- Directiesecretaris (vlakke loopbaan)	1 bureau - 1 stoel - 1 dactylotafel - 1 bijzettafeltje - 1 kast	1 schrijfmachine
- Verificateur accountant 1e klasse	1 bureau - 1 stoel - 1 bijzettafeltje - 1 kast	1 rekenmachine
- Verificateur-accountant	Idem	Idem
- Rekenplichtig opsteller	Idem	Idem
- Receptioniste	Idem	-
- Monitor-mechanograaf	Idem	-
- Hoofdklerk	Idem	-
- Eerste klerk	1 bureau - 1 stoel - 1 bijzettafeltje	-
- Klerk	Idem	-

- Hoofdklerk-stenotypiste	1 bureau - 1 stoel - 1 dactylotafel - 1 bijzettafeltje - 1 kast	1 schrijfmachine
- Eerste klerk-stenotypiste	Idem	Idem
- Klerk-stenotypiste	Idem	Idem
- Hoofdklerk-typiste	Idem	Idem
- Eerste klerk-typiste	Idem	Idem
- Klerk-typiste	Idem	Idem
- Hoofdbeambte	1 bureau - 1 stoel	-
- Telefoniste (vlakke loopbaan)	Idem	-
- Expeditionair (vlakke loopbaan)	Idem	-
- Klaseerder (vlakke loopbaan)	Idem	-
- Eerst aanwezende bode- kamerbewaarder (vlakke loopbaan)	A bureau - 1 stoel - 1 kleerkast	-
- Bode-kamerbewaarder (vlakke loopbaan)	Idem	-
- Iste vakman 1	Idem	-
- Autobestuurder (vlakke loopbaan)	Idem	-
- Kok (vlakke loopbaan)	Idem	-
- Hulpbeambte (vlakke loopbaan)	Idem	-

Gezien om gevoegd te worden bij Ons besluit van 2 mei 1991.

BOUDEWIJN

Van Koningswege .  
De Eerste Minister,

W. MARTENS

De Minister van Buitenlandse Handel,

R. URBAIN

## A N N E X E II

=====

Répartition par Région du mobilier et des appareils à transférer.

Mobilier et équipement	Région flamande	Région wallonne	Région Bruxelles-Capitale.
Armoires	43	25	5
Tables	30	17	3
Sièges	36	31	4
Lecteurs microfilm	6	3	1
Appareils de traitement de texte	3	2	1
Frigos	-	-	1
Machines à écrire	5	2	1
Machines à calculer	13	6	2
Photocopieuses	2	1	1
Fichiers	7	4	1
Percolateurs	-	-	1
Etagères à archives	6	4	1
Lampes de bureau	64	35	7
Corbeilles à papier	64	35	7
Corbeilles à correspondance	64	35	7
Bacs à fleurs	34	20	4
Cloisons mobiles	11	6	2

BIJLAGE IIVerdeling per Gewest van de over te dragen meubelen en toestellen

Meubilair en apparatuur	Vlaams Gewest	Waals Gewest	Brussels Hoofdstedelijk Gewest
Kasten	43	25	5
Tafels	30	17	3
Stoelen en zetels	36	31	4
Microfilmleesapparaten	6	3	1
Tekstverwerkers	3	2	1
Frigo's	-	-	1
Schrijfmachines	5	2	1
Rekenmachines	13	6	2
Fotokopieerapparaten	2	1	1
Steekkaartenkasten	7	4	1
Koffiezetapparaat	-	-	1
Archiefkasten	6	4	1
Bureaulampen	64	35	7
Papiermanden	64	35	7
Brievenbakken	64	35	7
Bloembakken	34	20	4
Mobiele tussenschotten	11	6	2

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 2 mai 1991.

**BAUDOUIN**

Par le Roi :

Le Premier Ministre,

W. MARTENS

Le Ministre du Commerce extérieur,

R. URBAIN

Gezien om gevoegd te worden bij Ons besluit van 2 mei 1991.

**BOUDEWIJN**

Van Koningswege :

De Eerste Minister,

W. MARTENS

De Minister van Buitenlandse Handel,

R. URBAIN